

# 法语电视节目在高职法语教学上的运用

高洁玉

山西旅游职业学院 (山西 太原 030000)

**【摘要】**：电视是一种广泛的传播媒体，它是人类获得对世界的最好途径。在高等职业法语专业法语课程中，充分利用其所提供的辅助性资源，是广大法语教师必须认真考虑和研究的课题。

**【关键词】**：电视节目；法语；教学效果

## The Application of French TV Programs in Higher Vocational French Teaching

Gao Jieyu

Shanxi Tourism Vocational College Taiyuan Shanxi 030000

**Abstract:** Television is a widely disseminated medium, and it is the best way for human beings to gain access to the world. In the French courses of the Higher Vocational French Major, making full use of the auxiliary resources it provides is a subject that the majority of French teachers must seriously consider and study.

**Key words:** TV programs; French; teaching effect

根据欧盟-CAVILAM 于 2018 年针对全球法语教师完成的一项调查显示，广播、APP、电视节目等数字技术日渐融入法语教学，TV5（国际法语电视台）推出的 Enseigner et apprendre avec TV5MONDE（和 TV5MONDE 一起教学法语）被 87.2% 的调查教师所使用。这一方面是因为信息化的发展与普及，另一方面是因为现在市面上有越来越多的高质量数码教育资源。与其它数码科技相比较，影像与声音结合的电视是极具教学参考资料。

### 一、在高职法语教学中运用电视节目的必要性

#### 1.1 激发学习兴趣，提高学习动机

高职学生年龄多在 18—22 岁之间，这一年龄层的人对语言的感知和接收能力较孩童薄弱，再加上害怕出错、好奇心变弱等心理因素，语言习得的效果大为减弱。与英语相比，法语的动词变位、语法时态都更为复杂，加大了学生的学习难度，不少学生产生了畏难情绪，学习积极性不高。

电视节目融视觉图像和声音信息于一体，能充分刺激学生的感官，有利于学生对外界信息的接收和重建。它的丰富性和多样性可以满足不同学生的兴趣点，新闻类节目提供真实、客观的镜头语言；综艺节目传递不同的价值导向；科普类节目通俗易懂，学习准确的专业词汇同时拓展知识维度；电视剧集情节跌宕，幽默风趣，能学到新鲜的俚语表达，连续的情节引导学生逐步培养学习兴趣，完成全方位的语言输入。

#### 1.2 创造语言环境，提高法语交际能力

语言的目标就是交流，而交流能力则包括听、说、读、写的全面应用。传统的职业院校法语课程的教学方式比较单一，比如听力课程，目前大部分的听力材料都是一套 CD 或一套练

习，学生要在反反复复的重复声中获取知识，并将其完整地做出来。如果是一段时间的资料，往往只有几秒钟的时间，会让人觉得无聊和无聊。通过运用现实、立体化的英语语境和以实际情况为基础的电视节目，可以给学习者提供一个真正的法语学习情境。现在的孩子们所能看到的已经不只是教科书上那些僵化的、陈旧的文字，而是真正的、声像俱全的文字。通过模拟语音、语调、节奏、朗诵、连音、句式等言语要素，并通过对表演人员手势、表情等非言语要素进行学习，使学员在不知不觉中就能被这种社会文明所规定的习惯所影响和遵守，从而实现交流目标。

#### 1.3 感知文化因素，创建法式思维

作为一种文化的媒介，在教学中，应自觉地指导和反思习惯语与社会、文化之间的相互影响。职业院校的大学生法语学习的机会比较少，在不走出本国就难以感受和渗透到外语学习的文化气氛和思考模式。电视节目是一种多元化的传播媒介，它不仅能以视觉的形式展现法语民族的生活、风俗习惯，还能从政治、经济、历史、地理等多方面展现其深厚的人文精神。运用上述材料，使同学们能够在一个放松的环境中，进一步认识到西方世界，拓展自己的知识范围，增强自己的跨文化交流水平，并把“课程思政”与理想信念、社会主义核心价值观相融合，实现立德树人的基本目的。

### 二、合理选择电视节目作为教学素材

#### 2.1 难度适宜，符合学生语言水平

电视节目涉及广泛，教师平时要积累素材，根据学生的语言水平合理选择语料。低年级学习阶段可以选择生活类的素材，内容力求短小精悍，语速适中，发音标准，最好与精读课程的

教学主题相契合,使学生从一开始就置身于真实的语音环境中,并和自己的日常生活产生共感。例如,属于“法语教学电视节目”系列的EXTRA就很适合初级教学。该剧讲的是美国人桑姆第一次来到法国,他在那里学法语,并对法国的文化有很深的理解。整部电视剧共有13集,每部24分钟,配以法语的字幕和故意放缓的速度。本片再现了游客在法国时所遭遇的真正交流情景,并以不同的语言形式产生的幽默,营造出一种放松、活泼的气氛。学龄儿童可以选择新闻和科学类的栏目,增加专业术语,加强语言的衔接。就像FRANCE 24频道的C'est France(法国)!而在电视上,我们会选择一些热门的话题,将现场采访、面对面访谈、口播等内容浓缩成一段10分钟的短片,将所要传达的内容传达给学员,并让他们去思考,从而达到表达的目的。

从下图可以看出,节目选题具有高效性和广泛性,可同时应用于视听说和法国概况课堂:

序号	内容	主题
1	La nuit parisienne à l'ère du Covid-19 新冠肺炎疫情时代的巴黎之夜	社会
2	L'après-Brexit: quelles relations entre Paris et Londres? 脱欧后,巴黎和伦敦的关系如何?	政治
3	Pâtisserie française: la recette de l'excellence 法式甜点:追求卓越的食谱	美食
4	La folle histoire des grands magasins français 法国大商场的疯狂历史	经济
5	Albert Camus: des quartiers pauvres d'Alger au prix Nobel de littérature 阿尔贝·加缪:诺贝尔文学奖中阿尔及利亚的穷苦街区	文化

## 2.2 适应教学,以所选素材制定教学任务

在选择电视节目时,要坚持与课堂相结合的基本理念,重视课堂设计,使之成为培养学生口语和书写技能的有力工具。同一材料可以发挥出不同层次的教育效果。就拿C'est France来说,新手要多看,要多听,要重点扩大单词,不要强求一个字一个字地理解;在高中阶段,应注意运用恰当的句型和前后一致的观点,并对电视栏目所反映的社会问题进行探讨。

## 三、教学运用实例分析

### 3.1 《C'est en France!》

本文还引用了七月二十三日《这是在法国》一期的《La nuit parisienne à l'ère du Covid-19 新冠肺炎疫情时代的巴

黎之夜》,并将它应用于二年级的法语英语教学中,并结合了《关于一个问题的探讨》,并结合了当前流行的后疫情时期的法语来探讨这个问题。

这一章的主要目的是让同学们对某一特定的社会问题发表自己的意见和见解。对新冠肺炎的认识有了一些认识,困难是法语的专业术语和有看法而不会用法语来表述。在此基础上,作者首先放了2个电视栏目,让同学们在课堂上掌握与流行有关的词语,并用团队协作的方法来构建有关流行病的词汇库,由老师辅助;其次,为使同学们能更好地表达自己的想法,我们的问题是:“我想让我的孩子们成为一名优秀的教师。”(巴黎现在是个什么样子?)以问题为动力,以启发式思考,收集有关巴黎流行病的关键词,并从「现象」「理由」「对比」四个层面来建构「看法」。与此同时,我们也将中法在应对这场大流行的方法和策略上,从后疫情时期中国应对疾病的主要实践和个人体会,从不同的文化视角来剖析中西不同的文化差异,展示中国的文化自信。

### 3.2 《Ça bouge en France!》

作者所读的法语专业是以法语为核心的旅游服务业为导向的,旨在为其提供一定的旅游服务能力。本文作者在TV5频道做了一个简单的介绍:《Ça bouge en France!》该项目在法语的教学中应用,深受广大师生的喜爱。本栏目包含法语的解说词,从文化、风景、美食、传统手工艺等各个层面,向观众展示法国各地区的特点,面向欧洲A1-B2级法语学员,使其具有较好的教学材料,使法语与旅行技巧相融合,充分反映了高等职业技术和技术人才的培养要求。

以《南部-比利牛斯大区》一集为例,节目时长为3分钟。笔者设置了以下几个教学活动:

1. 关闭声音,引导学生猜测节目的类型和主题,锻炼其提取和分析信息的能力,适用于听说课。

À votre avis, de quel type de document s'agit-il?(在你看来,这档节目的类型是什么?)

2. 给学生分发大区地图,列出视频中提到的关键地点,将Toulouse, le viaduc de Millau, le Pic du Midi, la Cité de l'espace作为重点词汇进行讲解,引导学生找到地标的代表建筑和习俗并掌握相关的法语表达。再次播放视频,让学生按顺序指出每个地点的位置,适用于听说、概况和精读课。

3. 语法练习,利用电视节目提供的文本内容,设置缺词填空练习,和基础法语学习内容配套训练冠词、连词和关系代词的用法,适用于精读课。

4. 表达练习。以视频为例,扮演导游角色,将自己熟知的景点或地区套用句式展现出来,既锻炼法语句式,又帮助其熟悉职业岗位能力,适用于听说课。

### 3.3 《Adomania》

《Adomania》亦是TV5频道的法语教育项目,以纪实的方

式呈现法国中部克莱蒙菲兰中学的日常学习与生活，指导学生从常见的语法及对话开始，逐步熟练使用法语。内容以中学为材料，轻松、真实、愉悦为主要内容，适合职业院校的学员，与法语基本课程的教学目的、进度相吻合，并能满足教材要求。

以《Nos origines 我们的祖籍》一集为例，节目中中学生通过展示具有文化特色的物品介绍自己的祖籍，与初级法语中谈论国籍、来源的会话训练教学任务相匹配，笔者将视频学习的重点设定为谈论国籍，考虑到法语名词的阴阳性是初学者的一大难题，将国籍前的冠词设置为学习难点，并以任务驱动进行教学。

播放视频前，设置如下问题：

Qu'est-ce que vous voyez? (你们看到了什么?)

Où sont les personnages? (节目中有哪些角色出现?)

引导学生对课堂主题进行讨论和猜测，可以运用所学句型《Il y a ...》(有...)或《Je vois...》(我看到...)进行训练，注意性数配合、动词变位，在练习中迅速进入课堂角色。接着播放视频，并通过热身阶段预设课堂词汇，回答如下问题：

Où viennent-ils? (他们来自哪里?)

Quels pays est-ce que vous reconnaissez? (你能认出哪些国家?)

Quels sont les objets apportés? (他们都带了什么物品?)

让同学们根据所看到的事物猜出国名，设定项目和全国联机作业，在实践中了解 Chine 中国，France 法国，

Angleterre 英国，Algérie 阿尔及利亚，Espagne 西班牙等民族语言，精通法语和民族的语言，会使用 Chinois (他是中国人) 和 Il est Chinois (中国人)。

通过录像，让同学们认识到国号前面的词语，辨别出“阴”和“正”。分组后，按照不同的分组方式，分别标记阴性和阳性，并进行录像和兴趣小组的教学。

扩展练习：老师取出事先制作好的教学卡，上面有 Drapeau 旗帜，Thé 茶杯等。把同学分成三到四个人，每个人都选择一位代表，把所选择的教学卡的具体情况告诉他们，并用国家和国籍相关的词汇，猜对一方为赢。通过在比赛中充分调动同学们的积极性，使他们更好地了解和运用这些知识。老师们在评估中着重指出，法国是一个多元的国家，多元的民族是应该受到尊敬的。

《C'est en France!》《Ça bouge en France!》和《Adomania》在高职院校的法语实践中深受广大师生的喜爱，使他们的学习积极性不高、参与度低等问题得到了很好的解决，同时也使法国人的语言文化、丰富了他们对英语世界的憧憬，使他们能够更好地利用法语探索世界，对接职业岗位。

#### 四、结语

但是，在课堂上，如何合理地选取恰当的课程内容，进行高效的教学，以达到最佳的教学效果，使教学的资源得到最大程度的整合，达到“教”“学”“学”的一体化，是每个老师都必须不断地去做的问题。

#### 参考文献

- [1] 将《C'est pas sorcier》运用于科技法语教学的探索 [J]. 林立婷. 法国研究. 2012(08).
- [2] 电影作为法语教学辅助材料的特点及优势 [J]. 颜蕴灵. 课程教育研究. 2012(05).
- [3] 电视新闻作为真实输入语料在法语听力课堂中的应用研究 [J]. 张戈, 王明利. 现代传播. 2014(04).
- [4] 语言输入理论与外语学习 [J]. 徐海铭. 解放军外国语学院学报. 1998(04).
- [5] 第二语言习得研究 [M]. 商务印书馆. 王建勤. 2009.
- [6] 浅析沉浸式教学法与外语口语能力的培养 [J]. 何辛. 山东广播电视大学学报. 2019(01).
- [7] 多模态教学视野下法语声乐作品在教学中的应用 [J]. 李雁. 文学教育 (上). 2016(04).
- [8] 二语习得研究理论建设的核心问题探讨 [J]. 文蓉. 科技资讯. 2017(10).
- [9] 生成语法对二语习得研究的启示——理论、目标与方法 [J]. 武成, 魏本力. 东北师大学报. 2013(07).
- [10] 动作的完成情况与法语时态的关联探析 [J]. 黄文茜. 新余学院学报. 2017(04).